

BOLLETTINO DEL COLLEGIO INTERNAZIONALE DELLA GARANZIA

2020 - 2022

Echos, **Echoes**, **Ecos**, **Echi** n° 1

Nuova serie 2020-2022

Il CIG 2020/2022 è entrato nelle sue funzioni in tempo di pandemia. Ha dunque potuto riunirsi ogni mese via Zoom, a partire da gennaio, e apre qui una nuova serie del suo bollettino Echos, Echoes, Ecos, Echi. L'intenzione resta la stessa: proseguire una comunicazione regolare con l'insieme dei membri. Vorremmo permettere a tutti, e specialmente a quelli che non sono attualmente impegnati nel dispositivo della garanzia, di seguire il lavoro che si fa nel CIG così come gli interrogativi che vi si dispiegano a margine della sua missione specifica che è quella di decidere sulle testimonianze di passe.

In questo primo numero, e affinché ciascuno possa identificare i membri dei differenti dispositivi che compongono questo CIG, abbiamo voluto presentarvi brevemente. Ecco dunque una schermata della nostra ultima riunione, con il nome di ciascuno sotto la sua foto e una riga redatta da ciascuno dei 17 membri per indicare la propria posizione geografica e il proprio posto nell'EPFCL.

Il 9 aprile 2021

Sommario

- Presentazione dei membri del CIG
- Il lavoro del primo trimestre
- Il CAOÉ
- I cartelli della passe
- Il lavoro del CIG
- Il regolamento del CIG aggiornato ad aprile 2021
- Annesso : 2 messaggi del CAOÉ

• PRESENTAZIONE DEI MEMBRI DEL CIG

Ana Alonso, Spagna. Madrid. F8-Spagna, AME dell'EPFCL

Sidi Askofaré, Francia, Tolosa, AME dell'EPFCL

Julieta De Battista, Argentina, Buenos Aires, CLGAL/ALSUR, Analista della Scuola EPFCL 2018-2021

Cathy Barnier, Francia, Parigi, AME dell'EPFCL

Sandra Berta, Brasile, FCL-San Paolo, CLGAL - Brasile, AME de la EPFCL

Nicolas Bendrihen, Francia, Parigi, AME dell'EPFCL

Christophe Charles Epfcl Francia, Pertuis

María de los Angeles Gómez. Porto Rico, ALNORD, AME Scuola EPFCL

Marie-José Latour, Francia, Tarbes, AME dell'EPFCL

Fernando Martínez, Argentina, Puerto Madryn, Foro patagonico del CI, CLGAL/ALS, AME dell'EPFCL

Beatriz Oliveira, Brasil, FCL-São Paulo, CLGAL- Brasil, AME de la EPFCL

Mikel Plazaola, Spagna F8, Foro Psicoanalítico del País Vasco, San Sebastian, AME dell'EPFCL

Manel Rebollo, Spagna, Tarragona, F8. Forum Psicoanalítico Mare Nostrum, AME dell'EPFCL

Sophie Rolland-Manas, Francia, Narbonne, Analista della Scuola 2018-2021

Trinidad Sánchez-Biezma, Spagna, Madrid, F8-Spagna, AME dell'EPFCL

Colette Soler, Francia, Parigi, AME dell'EPFCL

Bernard Toboul, Francia, Parigi, AME dell'EPFCL

Screenshot della riunione del CIG del 4 aprile 2021



• LAVORO DEL CIG, PRIMO TRIMESTRE 2021

Date delle riunioni del CIG

Le riunioni sono cominciate a febbraio e si tengono tutte le prime domeniche del mese.

Ciascuna si tiene in due lingue, francese e spagnolo, due colleghi si propongono all'inizio della riunione per assicurare a turno la traduzione simultanea dei colleghi. Le segretarie si traducono reciprocamente.

Per il resto annotiamo qui solo ciò che merita di essere menzionato e lasciamo da parte tutte le pratiche imposte dal funzionamento abituale, come ad esempio i contatti con i DEL.

• II CAOÉ

La sua composizione

Il CAOÉ è stato composto come previsto dalle due segretarie d'Europa e d'America più quattro membri, in modo che vi sia rappresentato l'insieme dei dispositivi. Comprende:

Julietta De Battista per l'America Latina Sud

Sandra Berta (segretaria) per il Brasile

Mikel Plazaola per la Spagna

Colette Soler (segretaria) per la Francia

María de los A. Gómez (ALN) per l'America Latina Nord (Porto Rico)

Maria Teresa Maiocchi, per l'Italia-FPL

1. Si è riunito via Zoom il 26 marzo per studiare i compiti che gli toccano al momento attuale della Scuola. Si è augurato di lavorare per lo sviluppo di legami nuovi e molteplici che assicurino una migliore coesione dell'insieme della Scuola. Da qui la sua iniziativa, di concerto con l'insieme del CIG, di una Rete di cartelli di Scuola intercontinentali e bilingui che lavorino sulla psicoanalisi in intensione. Un messaggio è stato diffuso per annunciare l'iniziativa, poi un secondo per metterla in moto (vedere annesso).

2. Ha composto **le sue proprie équipes di traduzione** sollecitando un collega di ciascuna lingua incaricato di comporre un gruppo di traduttori e di gestire il suo lavoro caso per caso.

L'équipe è costituita da:

Beatriz Oliveira, per la traduzione verso il portoghese dello spagnolo e del francese

Manel Rebollo, per la traduzione verso lo spagnolo del portoghese e del francese

Diego Mautino, per la traduzione verso l'italiano

Susan Schwartz per le traduzioni verso l'inglese.

Sidi Askofaré per le traduzioni verso il francese di spagnolo e portoghese

• I CARTELLI DELLA PASSE

Abbiamo mantenuto le disposizioni precedenti: questi cartelli sono composti all'interno del CIG caso per caso, a seconda delle *passé* terminate da studiare, con i colleghi dei tre dispositivi di Scuola e in funzione delle compatibilità linguistiche e delle incompatibilità analitiche.

Una *passé* era appena terminata al momento dell'entrata in funzione del CIG. Il cartel composto per ricevere la testimonianza comprendeva Christophe Charles, Marie-José Latour, Sophie Rolland Manas, María de los A. Gómez, e Manel Rebollo. È stata pronunciata una nomina di Analista della Scuola per Anastasia Tzavidopoulou e il comunicato del CIG in data 8 marzo 2021 l'ha fatta conoscere alla comunità.

• LE ELABORAZIONI ATTESE DAL CIG.

(Vedere qui sotto l'aggiornamento del Regolamento della *passee*.)

Una novità su questo punto. Sperimentiamo durante i due anni del nostro mandato un'innovazione importante nella modalità, avviata nel 2014, del lavoro collettivo riguardo ai cartelli permanenti. I dibattiti epistemici avranno luogo non più in questi cartelli, che malgrado il loro merito avevano l'inconveniente di frazionare gli scambi, ma nelle riunioni plenarie dei 17 membri del CIG. L'organizzazione pratica è da definire, ma si potrà dibattere sia riguardo alle *passee* ascoltate che su temi concernenti i punti di riferimento strutturali che orientano le decisioni dei cartelli della *passee*, ecc. Una valutazione di questa formula sarà evidentemente da fare al momento opportuno.

L'**équipe di traduzione** del CIG è stata composta per i testi che il CIG avrà da diffondere. Essa comprende:

Ana Alonso, per lo spagnolo
Marie-José Latour per il francese
Béatriz Oliveira, per il portoghese
Marina Severini, per l'italiano
Devra Simiu, per l'inglese

• REGOLAMENTO INTERNO DEL CIG (MODIFICATO Aprile 2021)

1 - Le istanze del dispositivo della *passee*

- 1.1. CIG
- 1.2. Segretariato del CIG
- 1.3. CAOÉ
- 1.4. I cartelli
- 1.5. I segretariati locali della *passee*

2 – Funzionamento del dispositivo della *passee*

- 2.1. La lista dei *passeeur*
- 2.2. Le tappe del funzionamento
- 2.3. La trasmissione delle risposte dei cartelli
- 2.4. I *passeeur*
- 2.5. La Commissione Internazionale di Accreditamento degli AME

3 - Annesso: l'ammissione dei membri di Scuola

1 - LE ISTANZE DEL DISPOSITIVO DELLA PASSE 2020/2022

1.1. CIG

8 membri per il dispositivo della Francia e collegati:

Sidi Askofaré, Nicolas Bendrihen, Cathy Barnier, Christophe Charles, Marie-José Latour, Sophie Rolland Manas, Colette Soler, Bernard Toboul

4 membri per il dispositivo della Spagna:

Ana Alonso, Mikel Plazaola, Manel Rebollo, Trinidad Sánchez Biezma

5 membri per il dispositivo dell'America :

Julietta De Battista (ALS), Sandra Berta (Brasile), María de los A. Gómez (ALN), Fernando Martínez (ALS), Beatriz Oliveira (Brasile),

1.2. SEGRETARIATO DEL CIG

Colette Soler (per l'Europa) e Sandra Berta (per l'America).

1.3. COLLEGIO DI ANIMAZIONE E DI ORIENTAMENTO DELLA SCUOLA (CAOE) 2021-2022

Julietta de Battista (ALS), Sandra Berta (Brasile), María de los A. Gómez (ALN), Maria-Teresa Maiocchi (Italia-FPI), Mikel Plazaola (Spagna), Colette Soler (Europa)

1.4. IL LAVORO DEL CIG

1. **I cartelli della passe.** Essi decidono sulle *passe* e sono composti all'interno del CIG caso per caso, a seconda delle *passe* terminate da studiare e in funzione delle compatibilità linguistiche e delle incompatibilità analitiche.

2. **I 17 membri del CIG si riuniscono periodicamente, come già avviene per le passe dopo che i cartelli della passe si siano pronunciati, per elaborare riguardo ai problemi cruciali della psicoanalisi in intensione, soprattutto quelli che si presentano nelle passe ascoltate. Questa nuova disposizione mira a una migliore condivisione. Essi saranno attenti nel render conto dei loro dibattiti e nel valutare questa nuova formula alla fine del loro mandato.**

1.5. I DISPOSITIVI LOCALI DI SCUOLA

FRANCIA

Commissione di accoglienza e di garanzia (CAG) per l'ammissione dei membri e la garanzia (passe e AME) :

Anne Marie Combres, Marie Noëlle Jacob Duvernet, Didier Grais (segretario), François Lespinasse, Colette Sepel

SPAGNA

Commissione di ammissione e di garanzia – CAG – DEL-F9 (FFCLE) :

Dolors Camos (dossiers della garanzia), Camila Vidal (segreteria della passe), Rithée Cevasco (domande di entrata come membro scuola)

AMERICA

Commissione locale della garanzia per l'America

CLGAL (ALN-ALS-Brasile) – (segreteria della passe)

Maria Vitória Bittencourt (Brasile), Dominique Fingermann (Brasile), Leonardo Leibson (ALS), Beatriz Helena Maya (ALN)

2 – FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO DELLA PASSE

2.1. LA LISTA DEI PASSEUR

La lista viene stabilita in ogni dispositivo dai segretariati locali della *passe* (vedi oltre § 2.2.), su proposta degli AME del dispositivo, o di un altro, se il *passeur* vi abita, parla la lingua (del Paese di quest'altro dispositivo) e vi svolge la sua attività principale. I segretariati locali lo trasmettono al CIG, che tiene la lista per l'insieme dei dispositivi, con il nome dell'analista e la data delle proposte.

2.2. LE TAPPE DEL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Le domande di *passse* vengono ricevute localmente dalle segreterie locali della *passse*, che stilano inoltre la lista dei *passseur*. Questa lista viene revisionata e aggiornata regolarmente dalle segreterie stesse. Il candidato viene ricevuto da un membro della segreteria locale della *passse*, il quale ne riferisce alla sua segreteria, che approva o declina la domanda. Il segretario trasmette la risposta della sua segreteria al candidato e gli fa, eventualmente, estrarre a sorte i suoi *passseur*. Egli avverte inoltre il *passant* che quando la sua testimonianza sarà terminata, egli dovrà informarne il o la segretaria. Un *passant* può, se lo ritiene opportuno, ricusare un *passseur* ed estrarre a sorte un altro nominativo.

I segretari della *passse* trasmettono ai segretari del CIG, di volta in volta:

- la lista delle domande di *passse*;
- la lista delle *passse* effettivamente iniziate in seguito all'intervista dei candidati con un membro della segreteria, con il nome dei due *passseur*, e tutte le informazioni necessarie per l'assegnazione a un cartello della *passse*.

Il CIG si incarica di indirizzare le *passse* verso uno dei cartelli della *passse*, tenendo conto delle lingue e delle incompatibilità. Sarebbe opportuno evitare la presenza nel cartello: dell'analista del *passant*, del suo controllore attuale, eventualmente di un analizzante attuale dello stesso analista, come pure persone troppo prossime.

2.3. TRASMISSIONE DELLE RISPOSTE DEI CARTELLI DELLA *PASSE*

Il cartello redige la sua risposta al *passant* senza doverla giustificare e nella forma più semplice. Secondo il caso: «Il cartel l'ha nominata AE» o «Il cartel non l'ha nominata AE». Trasmette in questa occasione l'elenco dei membri del cartello che era stato composto per questa *passse*. Su questa base, ogni cartello dovrà evidentemente valutare, caso per caso, se vuole aggiungere qualcosa. La risposta viene trasmessa senza indugio.

Un membro del cartello, scelto dal cartello, trasmette oralmente la risposta al *passant*, in presenza quando è possibile, o per telefono quando le distanze non lo consentono. Il *passant* può, su sua domanda, se lo desidera, incontrare in seguito un altro membro del cartello.

La risposta di nomina o non nomina viene comunicata per essere conservata in archivio, insieme alla composizione del cartello della *passse*, alla segreteria del CIG e alla segreteria della *passse* del dispositivo riguardato.

La segreteria del CIG (composto dai due segretari del CIG) tiene il Quaderno di tutte queste fasi. La versione cartacea di questo Quaderno delle *passse* si trasmette di CIG in CIG.

Il CIG trasmette l'insieme di queste regole di funzionamento ai diversi segretariati locali.

2.4. I *PASSEUR*

Gli AME dell'EPFCL possono designare dei *passseur* come prevede il testo dei «Principi». Essi lo fanno, nel momento che sembra loro opportuno, presso la segreteria della *passse* del loro dispositivo locale di Scuola (DEL) o di un altro, se il *passseur* vi risiede, ne parla la lingua e vi esercita la sua attività principale.

Le segreterie della *passse* fanno sorteggiare ai *passant* i loro *passseur* da una lista di *passseur* che comprende quei *passseur* che non abbiano ancora una *passse* in corso o, in mancanza, che ne abbiano di meno. I *passseur* devono necessariamente parlare la stessa lingua del *passant*, o una lingua che quest'ultimo parli, ma non devono necessariamente essere dello stesso luogo.

Il mandato del *porteur* è limitato a due anni o tre *passes*. Se due anni dopo la sua designazione un *porteur* non è stato estratto nel sorteggio, l'AME che lo ha designato ne è informato e può o no rinnovare tale designazione.

È necessario che le segreterie della *passse* si assicurino che il *passant* che sorteggia i suoi *porteur* sia pronto a iniziare fin da subito la sua testimonianza, e che vegliano affinché la testimonianza non si prolunghi indefinitamente.

2.5. LA COMMISSIONE INTERNAZIONALE DI ACCETTAZIONE DEGLI AME

Composizione della Commissione

Nel secondo anno del suo mandato, il CIG istituisce tra i suoi membri la Commissione internazionale di accettazione degli AME. La sua composizione rispetta una certa proporzionalità in rapporto al numero di membri della Scuola in ogni zona. L'elenco dei nuovi AME è pubblicato in giugno/luglio di questo secondo anno.

Funzionamento

All'inizio del suo funzionamento, il CIG ricorda alle commissioni locali i compiti che li riguardano in quanto ai criteri e alla raccolta di informazioni sugli AME possibili, segnatamente per i Forum *rattachés* a un dispositivo. Le Commissioni locali per la garanzia trasmettono, entro i termini stabiliti dal CIG, le proposte di AME che considerano debbano essere esaminate dalla Commissione di Accreditamento Internazionale (CAI).

3 – ANNESSO: L'AMMISSIONE DEI MEMBRI DELLA SCUOLA

A) L'articolazione tra l'ammissione al Forum e alla Scuola

La regola che consiste nell'entrare prima in un Forum e in seguito nella Scuola sembra doversi mantenere. Deve tuttavia essere applicata con tatto, e in casi eccezionali si può prospettare un'ammissione simultanea al Forum e alla Scuola.

B) La questione dei criteri è stata ripresa e ha portato i suggerimenti seguenti:

Due colloqui o un colloquio con due persone della Commissione non sembrano troppi. Si terrà conto della partecipazione regolare alle attività del Forum o del polo, in particolare ai cartelli, ed eventualmente al Collegio Clinico cui il candidato afferisce. Ma si dovrà anche tener conto di una più ampia partecipazione alle attività nazionali, come per esempio alle Giornate.

Dal momento che la nostra Scuola ha dispositivi internazionali, la dimensione internazionale non può essere ignorata. Questa dimensione internazionale deve essere presentata durante il primo colloquio in modo che il candidato ne abbia preso coscienza prima del secondo colloquio. I lavori pubblicati in seguito a Giornate, inter-cartelli etc., sono un fattore oggettivo dell'implicazione del candidato, di cui tener conto. La consultazione dell'analista o del supervisore non può essere un obbligo. Spetta alla Commissione valutare se, nel caso specifico, possa essere opportuna.

C) Condizione di ammissione come membro della Scuola di membri dei Forum collegati al dispositivo-Francia: la condizione generale per ammettere un membro della Scuola che appartenga a un dispositivo collegato è che si conosca a sufficienza la sua formazione analitica. Su questa base la CAG darà evidentemente risposte convenienti a ciascun caso. D'altra parte, se uno di questi candidati ha fatto la *passse* e non è stato nominato AE, il cartel che ha ascoltato la sua testimonianza può eventualmente proporre la sua ammissione come membro della Scuola.

• ANNESSO: 2 MESSAGGI DEL CAO E

1 - 30/03/2021

COLLEGIO DI ANIMAZIONE E DI ORIENTAMENTO DELLA SCUOLA (CAOE)

Il CAO E, dopo una prima panoramica, ha concluso innanzitutto che la nostra Scuola è ben lungi dall'essere in panne: il dispositivo delle *passè* funziona e il lavoro degli AE è presente nella comunità; gli incontri internazionali della Scuola iniziati da questa stessa istanza nel 2008 sono ormai regolari in occasione dei *Rendez-vous* dell'IF, dei Convegni europei e dei Symposium interamericani; più localmente, le attività di studio, seminari e cartelli in particolare, funzionano ovunque nella Scuola.

Il progetto del CAO E per questi due prossimi anni sarà dunque di migliorare la sinergia e la coesione tra queste differenti attività, non tanto a livello delle direzioni tra le quali gli scambi non mancano, ma alla base, in cui le attività si sviluppano ancora spesso un po' troppo isolatamente, malgrado gli sforzi per contrastare i movimenti centrifughi dovuti, per quel che non dipende da noi, non soltanto alle distanze ma anche alle differenze di lingue e di culture. Lo stabilimento di legami di lavoro nuovi sarebbe dunque un avanzamento da sviluppare.

Il CAO E lancia a questo proposito una nuova iniziativa.

La rete dei cartelli di Scuola Intercontinentali e bilingui.

Ognuno di questi cartelli lavora a livello della psicoanalisi in intensione, della messa in questione del discorso analitico in atto nelle cure e dei diversi testi che vi sono collegati.

Ognuno riunisce membri delle grandi zone linguistiche: da una parte dall'Europa (Spagna, Italia, zona francofona e collegati) e dall'altra parte dall'America del Sud (ALS, ALN, Brasile); in ogni cartello sono rappresentate almeno due lingue.

Per la costituzione di questi cartelli, sollecitiamo tutti i membri della Scuola, ma prioritariamente per l'avvio, i membri delle istanze già interessate alle questioni di Scuola, CIG, e Del dei nostri tre dispositivi attuali.

I membri del CAO E si incaricheranno dei primi contatti necessari per la messa in opera. Una volta composti, questi cartelli di Scuola saranno repertoriati di volta in volta dai due segretari del CAO E.

Un bollettino raggruppante dei lavori di questi cartelli potrà essere previsto in un secondo tempo, così come dei contributi per *Wunsch*, o anche giornate o mezze giornate.

Il CAO E 2021/2022

Julietta Batista per l'America Latina Sud

Sandre Berta (segretaria) per il Brasile

Mikel Plazaola per la Spagna

Colette Soler (segretaria) per la Francia

María de los A. Gómez (ALN) per l'America Latina Nord (Colombia)

Maria Teresa Maiocchi, per l'Italia-FPL

2 – 10/04/2021

Dal CAO E 2020-2022 ai membri di Scuola dell'EPFCL

Care(i) Colleghi,

In seguito all'avvio di una rete di Cartelli di Scuola del CAO E, intercontinentali e bilingui, vi proponiamo alcune indicazioni pratiche per i colleghi che desiderino prendere l'iniziativa di un tal cartello e non ne sapessero però come procedere.

Precisiamo dapprima la regola di composizione che si applica a tutti i cartelli senza eccezione. Essi devono comprendere due o tre membri di ognuno dei due insiemi che sono, d'un lato l'Europa (Spagna,

Francia e collegati, Italia) in cui si situano due dei nostri dispositivi della garanzia e in cui le lingue rappresentate sono inglese, spagnolo, italiano, francese, dall'altro lato l'America (AL-Sud, AL-Nord, e Brasile) in cui si situa l'altro dispositivo della garanzia e in cui le lingue rappresentate sono spagnolo e portoghese. Così questi cartelli riuniranno colleghi di due continenti differenti e parlanti almeno due lingue differenti, con l'obiettivo di favorire, come abbiamo detto, dei legami nuovi e molteplici per il lavoro di Scuola sulla psicoanalisi in intensione.

Questo non implica, evidentemente, che si parlino più lingue nel cartello — ciò rischierebbe di rendere difficili gli scambi. Si potrà parlare l'una o l'altra lingua, ma tutti i membri devono avere una lingua comune.

Su queste basi, il percorso da seguire per comporre un cartello può essere il seguente:

1. Il collega che vuole prendere l'iniziativa si associa ad uno o due collega(hi) del suo continente — che sarà molto probabilmente del suo Forum, ma non necessariamente — per costituire il primo nucleo del cartello.

Occorrerà poi considerare di associarsi con due o tre colleghi dell'altro continente.

Diversi casi possono dunque presentare.

Prendiamo un esempio: un progetto di cartello parte da un collega di France.

Primo caso: i due o tre parlano ad esempio spagnolo; loro possono quindi:

associarsi a qualche collega dell'America latina, e il cartello si svolgerà dunque in spagnolo.

Secondo caso: non tutti parlano lo spagnolo, quindi gli occorrerà associarsi con colleghi dell'America latina o del Brasile che parlino anche la loro lingua e il cartello si svolgerà in francese.

Lo stesso vale per qualsiasi altro progetto di cartello, che provenga dall'Europa o dall'America.

2. Il passo seguente metterà senza dubbio un certo numero di colleghi dinanzi a un dilemma. Come assicurare l'incontro con colleghi dell'altro continente che non si conoscono?

Nel caso in cui abbia già delle conoscenze dirette, sarà ovviamente sufficiente rivolgersi a loro sia per chiedere personalmente, sia affinché loro aiutino a trovare altri colleghi.

Se questo non è il caso, si potrà contattare il CAOÉ che aiuterà ad assicurare, almeno all'inizio, una connessione intercontinentale, le cui modalità saranno precisate in un messaggio ulteriore.

3. Una volta il cartello costituito, lo si dichiara preso il CAOÉ e i segretari ne tengono il registro, in vista di un catalogo specifico. Il CAOÉ veglierà in un secondo tempo affinché siano assicurati spazi di dibattito tra questi cartelli così come una trasmissione regolare all'insieme del CIG.

La dichiarazione menziona:

il nome dell'iniziatore, iniziatrice del cartello

I nomi dei membri

L'indicazione del Forum di ognuna(o).

Loro indirizzo e-mail

Speriamo che queste indicazioni permettano a ciascuno di coloro che lo desidera, che sia membro di una istanza di direzione o semplice membro di Scuola, di cominciare fin d'ora a mettere in opera il cartello al quale pensa.

Molto cordialmente,

Il CAOÉ